



## Condizioni generali di Gusella Bakker Sales B.V.

### 1. Generalità

- 1.1 Le presenti condizioni si applicano a tutti i contratti stipulati da Gusella-Bakker e a tutti i rapporti giuridici di Gusella-Bakker.
- 1.2 Le eventuali disposizioni discrepanti devono essere concordate per iscritto.
- 1.3 Qualora una o più disposizioni delle presenti condizioni risultino non valide, ciò non modifica il valore giuridico delle altre disposizioni.
- 1.4 Consegniamo in conformità con le Direttive Europee applicabili. Se vengono imposti requisiti aggiuntivi e/o divergenti, è necessario informarci prima di effettuare un ordine.

### 2. Offerte e prezzi

- 2.1 Le offerte non sono vincolanti e non costituiscono alcun impegno per Gusella-Bakker. Con riserva di modifiche ed errori.
- 2.2 L'importo dell'incarico indicato in un'offerta non include l'IVA, le altre imposte dovute allo Stato e gli eventuali costi da sostenere nell'ambito del contratto, come le spese di trasporto, di spedizione e di assicurazione, salvo diversa indicazione.
- 2.3 Gusella-Bakker si riserva il diritto di addebitare gli eventuali aumenti del costo della manodopera e dei materiali.
- 2.4 Gli sconti concessi si applicano soltanto all'ordine in questione.
- 2.5 Tutta la documentazione fornita con l'offerta, come la documentazione tecnica, i disegni, le foto, i progetti e gli oggetti rimangono di proprietà di Gusella-Bakker e devono essere restituiti alla prima richiesta.
- 2.6 Gusella-Bakker conserva il diritto di proprietà intellettuale sulla documentazione menzionata al punto 2.5. È vietato copiare e/o pubblicare tale documentazione senza la previa autorizzazione scritta di Gusella-Bakker.

### 3. Contratto

- 3.1 La stipula del contratto avviene nel momento in cui Gusella-Bakker accetta un incarico verbale o scritto.
- 3.2 Prima di accettare un ordine verbale, Gusella-Bakker può richiedere una copia firmata per accettazione dell'offerta o della conferma dell'ordine fornito.

### 4. Lavoro aggiuntivo e supplemento di costi

- 4.1 In caso di lavoro aggiuntivo, è necessaria immediata conferma scritta; in mancanza di tale conferma, Gusella-Bakker ha la facoltà di confermare per iscritto il lavoro aggiuntivo assegnato. Quest'ultima conferma avrà valore di prova definitiva dell'ordine.
- 4.2 Se le attività da svolgere diventano più complesse, sono ritardate e/o non possono procedere in modo normale per motivi al di fuori della responsabilità di Gusella-Bakker, i costi che ne conseguono sono a carico del cliente.
- 4.3 Gusella-Bakker ha la facoltà di addebitare al cliente i costi derivanti dalle prescrizioni del governo centrale, provinciale o comunale o di altri organismi incaricati dell'attuazione delle prescrizioni obbligatorie generali.

### 5. Consegna e montaggio

- 5.1 L'eventuale termine concordato o indicato per l'esecuzione di determinate attività o per la consegna di determinati prodotti non è vincolante. In caso di superamento di una scadenza, pertanto, il cliente deve inviare notifica scritta.
- 5.2 Se per l'esecuzione del contratto sono necessari dei dati forniti dal cliente, il termine indicato ha inizio soltanto dopo che il cliente avrà fornito tali dati in modo corretto e completo. Il cliente deve garantire la correttezza dei dati forniti.
- 5.3 Gusella-Bakker ha la facoltà di consegnare le merci e/o di prestare le attività ordinate in più parti.
- 5.4 La consegna delle merci avviene dal magazzino, intendendo con ciò: la fornitura pronta per la spedizione dal magazzino Gusella-Bakker di Elst (Gld). In tal caso le merci sono franco magazzino del venditore. Il cliente ha l'obbligo di prelevare le merci nel momento della consegna. Se il cliente rifiuta di prelevare il suo ordine o trascura di fornire le informazioni o le istruzioni necessarie per la consegna, Gusella-Bakker ha la facoltà di immagazzinare le merci a carico e a rischio del cliente.

### 6. Riserva di proprietà

- 6.1 Tutte le merci fornite da Gusella-Bakker rimangono di proprietà di Gusella-Bakker fino a quando il cliente avrà soddisfatto tutti gli obblighi di pagamento nei confronti di Gusella-Bakker a seguito di un contratto stipulato con Gusella-Bakker per la consegna di merci e/o la fornitura di prestazioni, inclusi i debiti conseguenti dalla mancata ottemperanza a un contratto di questo tipo.
- 6.2 Le merci fornite da Gusella-Bakker che rientrano nella riserva di proprietà non potranno essere lavorate, trasformate, utilizzate o usurate, alienate, cedute in pegno o gravate in altro modo.
- 6.3 Gusella-Bakker ha la facoltà di ritirare in qualunque momento a spese del cliente i beni che rientrano nella riserva di proprietà, senza previa dichiarazione di difetto o azione legale.
- 6.4 Il cliente è tenuto ad assicurare e mantenere assicurati contro incendi, danni da esplosione e da acqua e furto i beni consegnati con riserva di proprietà. In caso di risarcimento assicurativo, Gusella-Bakker ha il diritto di ricevere tale importo. Il cliente è tenuto a comunicarlo alla sua compagnia di assicurazioni.

### 7. Condizioni di pagamento, interessi, costi ed estinzione del contratto

- 7.1 Tutti i pagamenti devono essere effettuati come segue: il 30% al momento dell'ordine e il 70% prima della spedizione (in caso di merci) o all'inizio delle attività (in caso di prestazione d'opera).
- 7.2 Le fatture di Gusella-Bakker devono essere saldate entro trenta (30) giorni dalla data della fattura, senza alcuno sconto o compensazione. Si esclude la sospensione dell'obbligo di pagamento, anche qualora il cliente abbia contestato la fattura (o il relativo importo). Il pagamento deve avvenire in euro.
- 7.3 In caso di mancato pagamento entro la scadenza, il cliente è costituito in mora. Dovrà versare un interesse pari all'1% per ogni mese (o parte di mese) dalla data di scadenza della fattura al saldo totale. Sono inoltre a suo carico i costi di riscossione extragiudiziale. Tali costi sono fissati al 15% dell'importo dovuto, con un minimo di € 200, fatto salvo il diritto al risarcimento completo dei danni qualora i costi che Gusella-Bakker abbia effettivamente sostenuti siano più elevati. Nel caso di un procedimento giuridico, tutti gli altri costi sostenuti

da Gusella-Bakker saranno a carico del cliente, anche quelli che eventualmente superano le spese di liquidazione.

- 7.4 Qualora il cliente annulli un ordine fornito prima dell'esecuzione, sarà debitore verso Gusella-Bakker di un risarcimento per le spese sostenute e i mancati utili pari al 30% dell'importo dell'incarico, fatto salvo il diritto di risarcimento totale qualora i danni effettivamente subiti siano maggiori.
- 7.5 Qualora (a) ai sensi della legge o del presente contratto il cliente non ottemperi completamente, parzialmente o per tempo a un obbligo che gli spetta in virtù del presente contratto, o qualora circostanze di cui Gusella-Bakker viene a conoscenza dopo la stipulazione del presente contratto diano motivo di temere che non il cliente non ottempererà a tale obbligo; (b) il cliente sia in condizioni di fallimento o di sospensione dei pagamenti, sia stata presentata una richiesta in tal senso, la sua impresa venga chiusa, liquidata o trasferita totalmente o parzialmente, o venga posta sotto sequestro senza che tale sequestro venga annullato entro trenta (30) giorni; o (c) qualora a seguito di un ritardo del cliente non sia possibile richiedere a Gusella-Bakker di ottemperare al contratto alle condizioni originali, Gusella-Bakker avrà il diritto di sospendere l'ottemperanza ai propri obblighi, o di risolvere o terminare (parzialmente) il contratto, o di esigere immediatamente e senza la necessità di un preavviso, una dichiarazione di difetto o un'azione legale, qualunque importo di cui il cliente è debitore nei confronti di Gusella-Bakker, fatti salvi i diritti spettanti a Gusella-Bakker in virtù della legge, incluso il diritto al risarcimento dei danni. In caso di sospensione, risoluzione o estinzione del contratto da parte di Gusella-Bakker, Gusella-Bakker non è tenuta al risarcimento dei danni e dei costi che ne derivano per qualunque motivo.

### 8. Garanzie e reclami

- 8.1 Gusella-Bakker garantisce l'adeguatezza delle merci consegnate esclusivamente per il normale utilizzo per quanto riguarda i difetti dei materiali. La garanzia è valida per un anno dalla data di consegna delle merci.
- 8.2 Il cliente dovrà notificare a Gusella-Bakker gli eventuali difetti visibili tramite lettera raccomandata entro otto (8) giorni dalla consegna. Dovrà notificarci gli eventuali difetti non visibili tramite lettera raccomandata entro otto (8) giorni dalla constatazione di tali difetti.
- 8.3 Qualora si constati che un prodotto è difettoso e il cliente abbia presentato un reclamo per tempo, Gusella-Bakker provvederà, a sua discrezione, a sostituire o riparare il prodotto difettoso. In questo caso, il cliente non ha diritto ad alcuna forma di risarcimento dei danni. Tutti i componenti sostituiti diventano di proprietà di Gusella-Bakker. Le attività e i costi delle riparazioni che non rientrano nelle disposizioni di questo paragrafo saranno addebitati alle normali tariffe di Gusella-Bakker.
- 8.4 Qualora il difetto si sia verificato a seguito della normale usura, dell'utilizzo da parte di persone non competenti, di una manutenzione non corretta, di cause esterne come danni da incendio o da acqua, o qualora il cliente modifichi o faccia modificare i prodotti senza il consenso di Gusella-Bakker, decade qualunque forma di garanzia.
- 8.5 Qualora il reclamo del cliente non pervenga per tempo, Gusella-Bakker non avrà alcun obbligo di riparazione o sostituzione e riterrà che il cliente abbia accettato i prodotti consegnati senza condizioni.

### 9. Responsabilità

- 9.1 Al di fuori dei casi menzionati in questo articolo, Gusella-Bakker declina ogni responsabilità di risarcimento dei danni. Questa limitazione si applica anche agli impegni garantiti.
- 9.2 Gusella-Bakker è responsabile esclusivamente dei danni conseguenti a un difetto imputabile a Gusella-Bakker nell'ottemperare a un contratto stipulato con il cliente.
- 9.3 Nel caso in cui Gusella-Bakker sia responsabile, è tenuta esclusivamente al risarcimento dei danni diretti. Per danni diretti si intendono esclusivamente i costi ragionevolmente sostenuti per constatare la causa e l'entità del danno, nella misura in cui tale constatazione si riferisce a un danno ai sensi delle presenti condizioni, i costi ragionevolmente sostenuti per fare in modo che la prestazione inadeguata di Gusella-Bakker soddisfi quanto stabilito dal contratto, nella misura in cui ciò può essere attribuito a Gusella-Bakker, e i costi ragionevolmente sostenuti per prevenire o limitare i danni, nella misura in cui il cliente dimostra che tali costi hanno limitato i danni diretti ai sensi delle presenti condizioni generali. Gusella-Bakker non è tenuta al risarcimento di danni indiretti, inclusi i danni conseguenti, i mancati utili, i mancati risparmi, i danni causati da stagnazione delle attività e i danni arrecati a persone o beni.
- 9.4 La responsabilità di eventuali danni si limita all'importo dell'incarico fatturato al cliente e saldato nell'anno in cui Gusella-Bakker ha commesso l'errore. Il risarcimento del danno non può in nessun caso superare l'importo erogato dalla compagnia di assicurazioni di Gusella-Bakker in tale circostanza.
- 9.5 Gusella-Bakker non è responsabile dei danni causati dai dati non corretti e/o incompleti forniti dal cliente.
- 9.6 Gusella-Bakker non è responsabile dei danni causati da errori o difetti di terzi, effetti chimici o induzione di materiali già presenti o utilizzati da terzi. Il cliente esonera Gusella-Bakker da ogni responsabilità nei confronti di terzi che abbiano subito dei danni a seguito dell'esecuzione del contratto, la cui causa è imputabile ad altri.
- 9.7 Gusella-Bakker non è responsabile dei difetti conseguenti a un evento di forza maggiore. Per evento di forza maggiore, nelle presenti condizioni generali si intende, oltre a quanto stabilito dalla legge e dalla giurisprudenza: ogni circostanza indipendente dalla volontà di Gusella-Bakker (anche se già prevedibile al momento della stipulazione del contratto) che ostacoli in modo permanente o temporaneo l'ottemperanza al contratto, nonché, se non sono già inclusi in questa definizione: scioperi, mancate consegne o ritardo delle consegne da parte dei fornitori, consegne non puntuali da parte degli spedizionieri, furto, incendio o altri gravi ostacoli presso l'azienda del fornitore o dei suoi fornitori. Per tutto il periodo durante il quale si protrae la situazione di forza maggiore, Gusella-Bakker ha la facoltà di sospendere i nostri obblighi derivanti dal contratto. Qualora tale situazione si prolunga per un periodo superiore a due mesi, ciascuna delle parti ha la facoltà di risolvere il contratto senza essere tenuta al risarcimento dei danni alla controparte. Se, nel momento in cui si verifica la circostanza di forza maggiore, Gusella-Bakker ha ottemperato o può ottemperare a una parte degli obblighi derivanti dal presente contratto, e tale parte ha un valore corrispettivo indipendente, Gusella-Bakker ha il diritto di fatturare separatamente la parte già eseguita o quella da eseguire. In questo caso, il cliente è tenuto a saldare tale fattura come se si trattasse di un contratto separato.



## **Condizioni generali di Gusella Bakker Sales B.V.**

- 9.8 Le limitazioni di responsabilità previste da questo articolo non si applicano qualora i danni siano imputabili ad atti intenzionali o a negligenza intenzionale da parte di Gusella-Bakker o dei responsabili che fanno capo alla direzione della nostra azienda.
- 10. Legge applicabile, foro competente e altre disposizioni**
- 10.1 A tutti i contratti da stipulati da Gusella-Bakker e a tutti i rapporti giuridici di Gusella-Bakker si applica esclusivamente la legge olandese. La Convenzione di Vienna sulla Compravendita internazionale di beni non è applicabile.
- 10.2 Tutti i contenziosi saranno sottoposti al giudizio del Tribunale del Gelderland, sede di Arnhem. Abbiamo la facoltà di sottoporre i contenziosi al giudice competente del luogo di residenza del cliente.
- 10.3 Tutte le richieste legali del cliente derivanti dalle presenti condizioni generali decadono un anno dopo la data di consegna.
- 10.4 Il testo olandese delle condizioni generali prevale ai fini dell'interpretazione.

Please be aware that due to the COVID-19, commonly known as coronavirus, we cannot guarantee that we will be able to respect the time for delivery, as mentioned. There may certainly be consequences for the time of delivery resulting from the COVID-19, but we cannot reasonably foresee to which extent. We therefore expressly stipulate that the time for delivery is only indicative and may be exceeded, due to the consequences of the COVID-19, e.g. for the manufacturing process, the supply of components by subcontractors, the transport of products, access to sites, etc. By acceptance of our present quotation and/or order confirmation, including this express stipulation for the time for delivery and delay, you agree that we will not be liable for any of your costs and damages resulting from delay in our delivery due to the COVID-19 and that we will be allowed to suspend delivery until the consequences of the COVID-19 can reasonably be overcome, taking all circumstances into account. Any agreed liquidated damages and/or penalties which would become due in case of delay will not be due if and insofar as the delay is a result of the COVID-19.

Segnaliamo espressamente che a causa del COVID-19, comunemente noto come coronavirus, non possiamo garantire il rispetto dei tempi di consegna indicati. Il COVID-19 può certamente influenzare i tempi di consegna, ma non possiamo ragionevolmente prevedere in che misura. Ecco perché stabiliamo espressamente che i tempi di consegna sono solo indicativi e possono essere superati a causa delle conseguenze del COVID-19 per, ad esempio, il processo di produzione, la fornitura di parti da parte dei fornitori, il trasporto dei prodotti, l'accesso a siti aziendali, ecc. Accettando il nostro preventivo e/o la conferma d'ordine, inclusa questa espressa pattuizione in merito all'art. tempo di consegna e superarlo, accetti che non saremo responsabili per i tuoi costi e danni da consegne successive causati dal COVID-19 e che potremmo sospendere la consegna fino al momento in cui le conseguenze del COVID-19 possono essere ragionevolmente previste. essere superato, tenendo conto di tutte le circostanze. Eventuali clausole penali e danni che si applicano in caso di ritardata consegna non si applicano se e nella misura in cui il ritardo sia conseguenza del COVID-19.